

Porównanie tłumaczeń Liczb 16:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zeszli oni i wszystko, co mieli, żywi do Szeolu,* a ziemia zamknęła się nad nimi i (tak) zginęli spośród społeczności. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I zeszli oni wraz ze wszystkim, co mieli, żywi między martwych, a ziemia zamknęła się nad nimi i tak zginęli spośród społeczności.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zstąpili oni razem ze wszystkim, co mieli, żywcem do piekła, i ziemia ich okryła; tak zginęli spośród zgromadzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zstąpili oni ze wszystkim co mieli, żywo do piekła, i okryła je ziemia, i poginęli z pośrodku zgromadzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i zstąpili żywo do piekła okryci ziemią, i zginęli z pośrodku zgromadzenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wpadli razem ze wszystkim, co do nich należało, żywcem do Szeolu, a ziemia zamknęła się nad nimi. Tak zniknęli spośród społeczności.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oni zaś wpadli ze wszystkim, co mieli, żywcem do podziemi, a ziemia zamknęła się nad nimi; tak zginęli spośród zgromadzenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni sami ze wszystkim, co do nich należało zstąpili żywcem do Szeolu, a ziemia zamknęła się nad nimi. W ten sposób wyginęli spośród zgromadzenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wpadli więc żywcem wraz ze swoim mieniem do krainy umarłych, a ziemia zamknęła się nad nimi. Tak zginęli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni więc żywcem zstąpili do grobu razem z całym swym mieniem. Potem ziemia zamknęła się nad nimi i tak zniknęli spośród zgromadzenia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zeszli żywi do grobu wraz ze wszystkim, co do nich należało. Ziemia przykryła ich i zniknęli spośród społeczności.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зійшли вони і те, що є їхнє, живими до аду, і покрила їх земля, і пропали з посеред збору.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I zeszli żywcem do Krainy Umarłych oraz wszystko, co do nich należało. A ziemia zamknęła się nad nimi, więc wyginęli ze środka zgromadzenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oni więc i wszyscy, którzy do nich należeli, zstąpili żywcem do Szeolu i ziemia ich zakryła, tak iż zginęli spośród zboru.

¹⁾ <x>10 37:35</x>; <x>230 6:6</x>; <x>230 9:18</x>; <x>290 14:9-20</x>